

Rom. 3:4

γινέσθω, **ginésthō**; *vb: pres mid / pass imperative 3rd pers sg* from γίνομαι:

Bauer, pp. 157-159; TDNT, I, 681f.; Strong's G1096

let . . . be [NIV11, NRSV89], let be [NKJV, NRSV90], also must be [NAB], will be [Fitzmyer], will always be [NJB]

Rom. 6:12

Fourth Sunday after Pentecost, Year A, RCL

βασιλευέτω, **basileuētō**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from βασιλεύω:

Bauer, p. 136; TDNT, I, 564-593; Strong's G936

let . . . exercise dominion [NRSV89], also let . . . hold sway [Fitzmyer], let reign [NRSV90], let . . . reign [NIV11, NKJV], must . . . reign [NAB, NJB]

Rom. 6:13

Fourth Sunday after Pentecost, Year A, RCL

παραστήσατε, **parastēsate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from παρίστημι:

Bauer, p. 633; TDNT, V, 837-841; Strong's G3936

present [NAB, NKJV, NRSV89, NRSV90], also give [NJB], offer [NIV11], do put [Fitzmyer]

παριστάνετε, **paristánete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from παρίστημι:

present [NAB, NKJV, NRSV89, NRSV90], also give [NJB], offer [Fitzmyer, NIV11]

Rom. 6:19

Fourth Sunday after Pentecost, Year A, RCL

παραστήσατε, **parastēsate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl* from παρίστημι:

Bauer, p. 633; TDNT, V, 837-841; Strong's G3936

presented [NAB, NKJV, NRSV89, NRSV90], also offer [NIV11], put [Fitzmyer], surrender [NJB]

Rom. 9:33

ἰδοῦ, **idoû**; *vb: 2nd aor mid imperative 2nd pers sg* from ἰδράω:

Bauer, pp. 581f., TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

see [NRSV11, NRSV89], also behold [NAB, NKJV, NRSV90], look [Fitzmyer], now [NJB]

Rom. 11:9

γενηθήτω, **genēthētō**; *vb: aor pass imperative 3rd pers sg* from γίνομαι:

Bauer, pp. 157-159; TDNT, I, 681; Strong's G1096

let . . . become [NAB, NRSV90], let become [NKJV, NRSV90], may . . . be [Fitzmyer], may . . . become [NIV11], may prove [NJB]

Rom. 11:10

σκοτισθήωσαν, **skotisthēōsan**; *vb: aor pass imperative 3rd pers pl* from σκοτίζω:

Bauer, p. 764; TDNT, VII, 423-445; Strong's G4654

Found only in the passive in the GNT.

let . . . be darkened [NKJV, NRSV90], let be darkened [NRSV90], may . . . be darkened [NIV11], also may . . . be dimmed [Fitzmyer], let grow dim [NAB], may . . . grow dim [NJB]

σύγκαμψον, **sýgkampson**; *vb*: aor act **imperative** 2nd pers sg from συγκάμπτω:

Bauer, p. 781; Strong's G4781, not listed in TDNT index

be bent [NIV11, NJB], **keep . . . bent** [NAB, NRSV90], **bend** [Fitzmyer], **let bend** [NRSV90],
also **bow down** [NKJV]

Rom. 11:18

κατακαυχῶ, **katakauchō**; *vb*: pres mid / pass **imperative** 2nd pers sg from κατακαυχάομαι:

Bauer, p. 412; TDNT, III, 653f.; Strong's G2620

do . . . boast [Fitzmyer, NAB, NKJV, NRSV89, NRSV90], also **consider . . . superior to** [NJB],
consider . . . to be superior [NIV11]

Rom. 11:20

φοβοῦ, **phobou**; *vb*: pres mid / pass **imperative** 2nd pers sg from φοβέω:

Bauer, pp. 870f.; TDNT, IX, 189-219; Strong's G5399

stand in awe [NAB, NRSV90], also **stand by faith** [NIV11, NKJV], **fear** [NJB, NRSV90], **be fearful** [Fitzmyer]

φρόνει, **phronei**; *vb*: pres act **imperative** 2nd pers sg from φρονέω:

Bauer, p. 874; TDNT, IX, 220-235; Strong's G5426

become proud [NRSV90], **pride . . . should have** [NJB], also **do . . . be arrogant** [NIV11],
do . . . be haughty [NKJV], **do . . . become haughty** [Fitzmyer, NAB], **mind** [NRSV90]

Rom. 11:22

ἴδε, **íde**; *vb*: 2nd aor act **imperative** 2nd pers sg from ὀράω:

Bauer, pp. 581f.; TDNT, V, 315-367; Strong's G3708

note [NRSV89], also **consider** [Fitzmyer, NIV11, NKJV], **remember** [NJB], **see** [NAB, NRSV90]

Rom. 12:2 Twelfth Sunday after Pentecost, Year A, RCL

μεταμορφοῦσθε, **metamorphoûsthe**; *vb*: pres pass **imperative** 2nd pers pl from μεταμορφόω:

Bauer, p. 513; TDNT, IV, 755-759; Strong's G3339

be transformed [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **let . . . transform** [NJB]
Crossett: Compare with English "metamorphosis."

συσχηματίζεσθε, **syschēmatizesthe**; *vb*: pres mid / pass **imperative** 2nd pers pl from συσχηματίζω:

Bauer, p. 803; TDNT, VII, 766-797; Strong's G4964

do . . . be conformed [NKJV, NRSV89, NRSV90], **do . . . conform** [Fitzmyer, NAB, NIV11],
also **do . . . model** [NJB]

Rom. 12:14 Thirteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL

εὐλογεῖτε, **eulogeíte**; *vb*: pres act **imperative** 2nd pers pl from εὐλογέω:

Bauer, pp. 322f.; TDNT, II, 754-763; Strong's G2127

twice in this vs.: **bless** [Fitzmyer, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

καταράσθε, **katarâsthe**; *vb*: pres mid / pass **imperative** 2nd pers pl from καταράομαι:

Bauer, p. 418; TDNT, I, 355-356, 448f.; III, 468; Strong's G2672

do . . . curse [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **curse** [NJB]

Rom. 12:16 *Thirteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

γίνεσθε, **gínesthe**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers pl from γίνομαι:*

Bauer, pp. 157ff.; TDNT, I, 681f.; Strong's G1096

do . . . be [NAB, NKJV, NRSV89], **do . . . become** [Fitzmyer, NRSV90], **be** [NIV11], not translated in NJB

Rom. 12:19 *Thirteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

δότε, **dóte**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers pl from δίδωμι:*

Bauer, pp. 194ff.; TDNT, II, 166; Strong's G1325

leave [Fitzmyer, NAB, NIV11, NJB, NRSV89], also **give** [NRSV90], **give place** [NKJV]

Rom. 12:20 *Thirteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

πότιζε, **pótize**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg from ποτίζω:*

Bauer, p. 702; TDNT, VI, 159f.; Strong's G4222

give . . . to drink [Fitzmyer, NIV11, NRSV89], **give . . . a drink** [NAB, NKJV, NRSV90], **drink** [NJB]

ψώμιζε, **psōmize**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg from ψωμίζω:*

Bauer, p. 903; Strong's G5595; not listed in TDNT index

feed [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], also **give . . . to eat** [NJB]

Rom. 12:21 *Thirteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

νικά, **níka**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg from νικάω:*

Bauer, p. 541; TDNT, IV, 942-945; Strong's G3528

overcome [Fitzmyer, NIV11, NKJV, NRSV89], also **conquer** [NAB, NRSV90], **master** [NJB]

νικῶ, **nikō**; *vb: pres pass imperative 2nd pers sg from νικάω:*

Bauer, p. 541; TDNT, IV, 942-945; Strong's G3528

be overcome [Fitzmyer, NIV11, NKJV, NRSV89], also **be . . . conquered** [NAB, NRSV90], **be . . . mastered** [NJB]

Rom. 13:1

ὑποτασέσθω, **hypotassésthō**; *vb: pres mid imperative 3rd pers sg from ὑποτάσσω:*

Bauer, pp. 855f.; TDNT, VIII, 46f.; Strong's G5293

let . . . be subject [Fitzmyer, NIV11, NKJV, NRSV89], **let be subject** [NRSV90], also **obey** [NJB], **let . . . be subordinate** [NAB]

Rom. 13:3

ποιεί, **poíei**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg from ποιέω:*

Bauer, pp. 687-689; TDNT, VI, 458-484; Strong's G4160

do [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], not translated in NJB

Rom. 13:4

φοβοῦ, **phobóu**; *vb: pres mid / pass imperative 2nd pers sg from φοβέω:*

Bauer, pp. 870f.; TDNT, IX, 189-219; Strong's G5399

should be afraid [NRSV89], **be afraid** [Fitzmyer, NIV11, NJB, NKJV], **fear** [NRSV90], **have no fear** [NAB]

Rom. 13:7

ἀπόδοτε, **apódote**; *vb: 2nd aor act imperative 2nd pers pl from ἀποδίδωμι:*

Bauer, pp. 89f.; TDNT, II, 167-169; Strong's G591

pay [Fitzmyer, NAB, NJB, NRSV89], also **give** [NIV11, NRSV90], **render** [NKJV]

Rom. 13:8 *Fourteenth Sunday after Pentecost, Year A*

ὀφείλετε, **opheílete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl from ὀφείλω:*

Bauer, p. 603; TDNT, V, 559-564; Strong's G3784

owe [Fitzmyer, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Rom. 13:14 *First Sunday of Advent, Year A, RCL; Fourteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

ἐνδύσασθε, **endýsasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl from ἐνδύω:*

Bauer, p. 263; TDNT, II, 319f.; Strong's G1746

put on [Fitzmyer, NAB, NKJV, NRSV89, NRSV90], also clothe [NIV11], let . . . armour [NJB]

ποιεῖσθε, **poieísthe**; *vb: pres mid imperative 2nd pers pl from ποιεῖω:*

Bauer, pp. 687-689; TDNT, VI, 458-484; Strong's G4160

make . . . provision [NAB, NKJV, NRSV89], also do . . . give [NRSV90], give . . . thought

[Fitzmyer], gratify the desires [NIV11], may be fulfilled [NJB]

Rom. 14:1 *Fifteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

προσλαμβάνεσθε, **proslambánesthe**; *vb: pres mid imperative 2nd pers pl from*

προσλαμβάνω:

Bauer, p. 724; TDNT, IV, 15; Strong's G4355

welcome [Fitzmyer, NAB, NJB, NRSV89], also accept [NIV11], receive [NKJV, NRSV90]

Rom. 14:3 *Fifteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

ἐξουθενεῖτω, **exoutheneîto**; *vb: pres act imperative 3rd pers sg from ἐξουθενέω:*

Bauer, p. 277; TDNT, III, 631-633; VIII, 158f.; Strong's G1848

must . . . despise [NAB, NRSV89], let despise [NRSV90], let . . . despise [Fitzmyer, NKJV],

also condemn [NJB], treat with contempt [NIV11];

κρινέτω, **krinétō**; *vb: pres act imperative 3rd pers sg from κρίνω:*

Bauer, pp. 452-454; TDNT, III, 921-941; Strong's G2919

must . . . pass judgment [NAB], pass judgment [NJB, NRSV89], let . . . judge [NKJV,

NRSV90], must . . . judge [NIV11], sit in judgment [Fitzmyer]

Rom. 14:5 *Fifteenth Sunday after Pentecost, Year A, RCL*

πληροφορεῖσθω, **plērophoreísthō**; *vb: pres pass imperative 3rd pers sg from*

πληροφορέω:

Bauer, p. 676; TDNT, VI, 309f.; Strong's G4135

let . . . be convinced [NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90], should be . . . convinced [Fitzmyer,

NIV11], also let . . . be persuaded [NAB]

Rom. 14:13

κρίνατε, **krínate**; *vb: aor act imperative 2nd pers pl from κρίνω:*

Bauer, pp. 452-454; TDNT, III, 921-941; Strong's G2919

let . . . pass judgment [Fitzmyer, NRSV89], let . . . passing judgment [NIV11, NJB], judge

[NRSV90], let judge [NAB, NKJV]

Rom. 14:15

ἀπόλλυε, **apóllue**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg from ἀπόλλυμι:*

Bauer, pp. 94f.; TDNT, I, 394-396; Strong's G622

let . . . bring ruin [Fitzmyer], cause . . . ruin [NJB, NRSV89], ruin [NRSV90], also do . . .

destroy [NAB, NIV11, NKJV]

Rom. 14:16

βλασφημείσθω, **blasphēmēisthō**; *vb: pres pass imperative 3rd pers sg* from βλασφημέω:
Bauer, p. 142; TDNT, I, 621-625; Strong's G987

let . . . be spoken of as evil [NIV11, NKJV, NRSV89], also **let . . . be spoken against** [NRSV90], **do . . . let . . . good be reviled** [NAB], **let . . . be reviled as evil** [Fitzmyer]
Crosssett: Compare with English "blasphemy." Translations seem clumsy.

Rom. 14:20

κατάλυε, **katáluē**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg* from καταλύω:
Bauer, p. 415; TDNT, IV, 328-335, 338; Strong's G2647

do . . . demolish [Fitzmyer], **destroy** [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], also **wreck** [NJB]

Rom. 14:22

ἔχε, **éche**; *vb: pres act imperative 2nd pers sg* from ἔχω:
Bauer, pp. 332-334; TDNT, II, 816-827; Strong's G2192

second instance in this vs.; **have** [NKJV, NRSV89, NRSV90]; not translated in Fitzmyer, NAB, NIV11, or NJB

Rom. 15:2

ἀρεσκέτω, **areskétō**; *vb: pres act imperative 3rd pers sg* from ἀρέσκω:
Bauer, p. 105; TDNT, I, 455; Strong's G700

must please [NRSV89], **let . . . please** [NAB, NKJV, NRSV90], **should please** [Fitzmyer, NIV11], also **must consider** [NJB]

Rom. 15:7 *Second Sunday of Advent, Year A, RCL*

προσλαμβάνεσθε, **proslambánesthe**; *vb: pres mid imperative 2nd pers pl* from προσλαμβάνω:

Bauer, p. 724; TDNT, IV, 15; Strong's G4355

welcome [Fitzmyer, NAB, NRSV89], also **accept** [NIV11, NJB], **receive** [NKJV, NRSV90]

Rom. 15:10 *Second Sunday of Advent, Year A, RCL*

εὐφράνθητε, **euphránthēte**; *vb: aor pass imperative 2nd pers pl* from εὐφραίνω:
Bauer, pp. 327f.; TDNT, II, 772-775; Strong's G2165

rejoice [Fitzmyer, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

Rom. 15:11 *Second Sunday of Advent, Year A, RCL*

αἰνεῖτε, **aineîte**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from αἰνέω:
Bauer, p. 23; TDNT, I, 177; Strong's G134

praise [Fitzmyer, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSV89, NRSV90]

ἐπαινεσάτωσαν, **epainesátōsan**; *vb: aor act imperative 3rd pers pl* from ἐπαινέω:
Bauer, p. 281; Strong's G1867, not given in TDNT index

let . . . praise [NAB, NRSV89], **let praise** [NRSV90], also **extol** [NJB], **laud** [NKJV], **let . . . extol** [NIV11], **let . . . sound . . . praise** [Fitzmyer]

Rom. 16:3

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:
Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:5

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

first instance, **greet** [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, not in GNT or translated in NRSV90], **greetings** [NJB]

second instance, **greet** [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:6

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:7

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:8

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:9

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:10

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet, two times in this vs. [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:11

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet, two times in this vs. [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:12

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet, two times in this vs. [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:13

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:14

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:

Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782

greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:15

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:
Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782
greet [NAB, NIV11, NKJV, NRSV89, NRSV90], **greetings** [Fitzmyer, NJB]

Rom. 16:16

ἀσπάσασθε, **aspásasthe**; *vb: aor mid imperative 2nd pers pl* from ἀσπάζομαι:
Bauer, p. 116; TDNT, I, 496-502; Strong's G782
greet, first instance only [Fitzmyer, NAB, NIV11, NKJV, NJB, NRSV89, NRSV90]

Rom. 16:17

ἐκκλίνετε, **ekklínete**; *vb: pres act imperative 2nd pers pl* from ἐκκλίνω:
Bauer, p. 241; Strong's G1578, not listed in TDNT index
avoid [NAB, NJB, NKJV, NRSV89], also **keep away** [Fitzmyer, NIV11], **turn away** [NRSV90]

Gene Crossett, Jr.
19 July 2021